

横浜市金沢区の委託を受けて、地域住民のボランティアが自主運営をしている、多文化共生、国際交流の拠点となる施設です。国際交流に関する情報や外国人市民のために生活情報を提供したり、通訳ボランティアの派遣、日本語教室の開催、友好を深めるための催しなどを行っています。

Kanazawa International Lounge is an institution entrusted by Kanazawa ward of Yokohama City, independently managed by volunteers living in the area, and is a base for International exchange and multiculturalism

We are working on many activities: giving information about international exchanges or about daily life, dispatching volunteer interpreters, offering Japanese language classes, and holding friendship events.

We also work at the Yokohama City University campus to keep contact with foreign students to learn and support each other.

我们是受横浜市金泽区政府的委托，由本地的志愿者自主运营的国际交流机构。提供国际交流方面的信息，并为外国居民提供各种生活信息。派遣口译志愿者，开办日语教室，举办各种促进友好交流的活动。

Nuestro Salón Internacional de Kanazawa, administrada por ciudadanos voluntarios, asumimos el encargo de Kanazawa-ku de la ciudad de Yokohama con el fin de prestar ayuda a los residentes extranjeros, ofreciendo informaciones del intercambio internacional y de la vida cotidiana. Además, enviamos intérpretes voluntarios según sus necesidades y organizamos eventos amistosos.

También estamos ofreciendo continuamente las clases de lengua japonesa, utilizando los salones en 2º piso de Seagull Center en el campus de la Universidad Municipal de Yokohama adonde acuden muchos estudiantes extranjeros.



アクセスマップ

- ・京浜急行線
金沢文庫駅下車徒歩 12分
金沢八景駅下車徒歩 12分
- ・金沢シーサイドライン線
金沢八景駅下車徒歩 12分



〒236-0021 横浜市金沢区泥亀 2-9-1 金沢区役所 2 階
開館：月・火・水・木・金・土：9:00-17:00
休館：日曜日 祝祭日 年末年始
電話 045-786-0531/0534 FAX045-786-0532
e-mail klounge@shore.ocn.ne.jp
URL: <http://www.kanazawalounge.org/>

2nd floor, Kanazawa ward office.
2-9-1 Deiki Kanazawa-ku Yokohama 〒236-0021
(Open) Monday through Saturday, 9:00a.m.--5:00p.m.
(Closed) Sunday, national holidays, and Year-end/New year holidays
Telephone : 045-786-0531/0534 FAX: 045-786-0532
e-mail klounge@shore.ocn.ne.jp
URL: <http://www.kanazawalounge.org/>

〒236-0021 横浜市金沢区泥亀 2-9-1 金沢区役所 2 楼
开馆：星期一・二・三・四・五・六：9:00-17:00
休馆：星期天 节假日 年末年始
电话 045-786-0531/0534 传真 045-786-0532
e-mail klounge@shore.ocn.ne.jp
网页: <http://www.kanazawalounge.org/>

2º. Piso, Municipalidad de Kanazawa, Yokohama
2-9-1 Deiki Kanazawa-ku Yokohama-shi 〒236-0021
Horario : De lunes a sábado, de 9:00 a 17:00
Cerrado: domingo, feriado, el fin y el inicio del año
Teléfono: 045-786-0531/0534 FAX: 045-786-0532
e-mail klounge@shore.ocn.ne.jp
URL: <http://www.kanazawalounge.org/>

金沢国際交流ラウンジ



KANAZAWA INTERNATIONAL LOUNGE

金沢国際交流ラウンジ
<http://www.kanazawalounge.org>

にほんご べんきょう
日本語を勉強したい

にほんごきょうしつ
日本語教室

週に4回、日本語教室を開いています。
時間：10:00-11:30 場所：横浜市立大学国際交流室
参加費：各曜日 各月 1000円

開催曜日
第 1,2,3,4 火曜日
第 1,2,3,4 木曜日
第 1,2,3,4 土曜日
第 1,2,3,4 日曜日

*毎月、開催日のカレンダーを出しています。
*8月は休みです。
*毎年3月に日本語スピーチ発表会を実施しています

For studying Japanese language

We have four times a week.
Hours: 10:00a.m -11:30a.m.
Place: Yokohama City University
Fee : 1000yen per class per month

Conference day
1st ,2nd,3rd 4th Tuesday
1st ,2nd,3rd 4th Thursday
1st ,2nd,3rd 4th Saturday
1st ,2nd,3rd 4th Sunday

*Schedule is subject to change. Please check it every month.
*No classes in August.
*Presentation of Japanese Speech is conducted annually in March

日语教室

毎星期开办4次日语教室
时间: 10:00-11:30 地点: 横浜市立大学金泽八景校园内海鸥中心2楼 国际交流室
参加费: 各教室 每月 1000日元

开办日
第 1,2,3,4 星期二
第 1,2,3,4 星期四
第 1,2,3,4 星期六
第 1,2,3,4 星期日

* 毎月、発行开办日の予定表。
* 8月份放假。
* 毎年3月举办日语的发表会

clases de idioma japonés

Les ofrecemos cuatro clases a la semana
Horario : 10:00am~11:30am
Lugar : en la Universidad Municipal de Yokohama
Costo de los clases : 1000 yenes por mes

Está abierto
1°,2°,3°,4°martes
1°,2°,3°,4°jueves
1°,2°,3°,4°sábado
1°,2°,3°,4°domingo

*Vea el calendario de este mes
*Cerrado en agosto
*Durante el año en el mes de marzo hay presentación de discursos en japonés

がいこく にほんごがくしゅうしえん
外国につながる子どもたちの日本語学習支援

かもめきょうしつ (外国につながる子どもたちの日本語教室)

対象：外国につながる金沢区在住、在学の小・中学生

〔8月休み〕参加費：無料

毎週土曜日、930-12:00 カナカツ (アイパークサイドビル)
毎週火曜日、16:00-18:45 オフィスかなざわ金沢スポーツセンター
毎週木曜日、16:00-18:45 カナカツ (アイパークサイドビル)
毎週金曜日、15:00-16:30 並木北コミュニティ並木第一小学校内
かもめサポーターが区内小中学校で子どもたちの支援をしています
日本語または母語による支援

KAMOME Class (Japanese Language Class for children)

For elementary or junior high school children in need of instructions in the Japanese language in Kanazawa ward.

Fee : Free

Saturdays 10:00-11:30 Yokohama City University
Tuesdays 16:00-18:45 Office Kanazawa (Kanazawa sport center)
Thursdays 16:00-18:45 "Kanakatsu" in Aiwa building
Fridays 15:00-16:30 Namiki kita community house

KAMOME supporters visit schools to assist students in their classes,
Study support in Japanese or other languages

海鸥教室 (有外国背景の孩子们的日语教室)

対象：有外国背景并居住在金沢区的在读中小學生〔8月份放假〕

参加費：免费

毎星期六 10:00-11:30 横浜市立大学金沢八景校园内海鸥中心2楼 国际交流室
毎星期二 16:00-18:45 オフィスかなざわ (金沢スポーツセンター内)
毎星期四 16:00-18:45 カナカツ (アイパークサイドビル 401号室)
毎星期五 15:00-16:30 並木北コミュニティハウス並木第一小学校内
海鸥支援隊深入到学校提供学习上的支援
用日语或孩子的母语提供学习上的支援

Aula de KAMOME (Curso de Japónes para los alumnos)

Para los alumnos hispanohablantes de la escuela primaria y secundaria que desean aprender japonés y necesitan apoyo en las tareas del colegio.

Costo para participar : Gratis

Los martes 16:00-18:45 en la Oficina Kanazawa (Kanazawa Sport Center)

Los jueves 16:00-18:45 en Kanakatsu (Edif. Aiwa park 4° piso)

Los viernes 15:00-16:30 en Namiki kita Community House

Los sábados 9:30-12:00 en kanakatsu u (Edif. Aiwa park 4° piso)

Los voluntarios de "Kamome" enseñan y apoyan sus estudios.
Apoyo en japonés y en otros idiomas

しりたいことを伝えます
知りたいことを伝えます

じょうほうていきょう
情報提供

ことばの問題から、日常生活に必要な情報の入手やコミュニケーションに困難を感じている在住外国人の方々のために、ことばのボランティア部員が翻訳や通訳を通して、お手伝いします。

げんごによる相談日
言語による相談日

スペイン語：木曜日 13:00-17:00
中国語：水曜日 9:00-13:00

Offering information

We would like to offer translation and interpretation services to help you gain access to the information you need in daily life and communicate more easily with Japanese people.

Consulting days in other languages.

Spanish Thu. 13:00-17:00
Chinese Wed. 9:00-13:00

提供信息

无论是语言上的问题，还是日常生活所需必要信息或者与周围人的沟通有困难的外国市民，我们的志愿者都可以为您提供笔译和口译服务。

交流处在下列时间配备懂下列外语的人员。

欢迎来咨询。

西班牙语 星期四 13:00-17:00
中文 星期三 9:00-13:00

Oferta informativa

Les brindamos información acerca de lo que ustedes quieren saber.

Los voluntarios ayudan en traducción e interpretación a los extranjeros que tienen dificultad para obtener informaciones sobre la vida cotidiana y la comunicación en japonés.

Día de la consulta por los idiomas

Español jueves 13:00-17:00
Chino miércoles 9:00-13:00

